



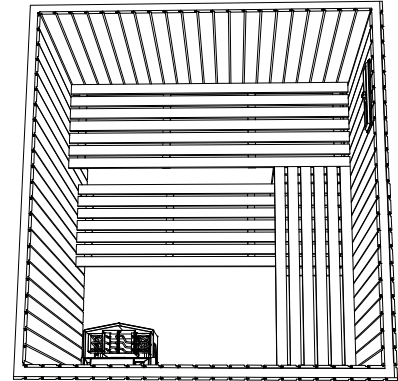
TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Sweden.
Tel + 46-35 299 00 00, Fax + 46-35 299 01 98.
E-mail: info@tylo.se, Internet: www.tylo.com

Byggbeskrivning för TYLÖ BASTUBYGGSATS 210.

Baubeschreibung für den TYLÖ SAUNASELBSTBAUPAKET 210.

Assembly instructions for TYLO SAUNA KIT 210.

Schema de montage du KIT TYLÖ 210.



SVENSKA

Byggsatsen är avsedd för basturum max 200x200x200 cm. Önskar Du bygga en bastu med mindre mått än dessa måste virket kapas till erforderliga längder. Detta göres under arbetets gång.

Observera! Läs igenom hela bygganvisningen och studera bilderna särskilt noga innan Du påbörjar arbetet.

Sedan förpackningen brutits måste allt trämaterial förvaras i buntade högar - torrt och svalt. *Om monteringsarbetet tar mer än 1 dag - bunta ihop panelbrädorna om ca 20 brädor och slå ett snöre eller tejp om varje hög. Detta för att panelbrädorna inte ska slå sig.* Samtliga virkeslängder, med undantag av sittbrädorna till lavarna, är 210 cm d v s 10 cm längre än vad som fordras för att bygga ett basturum med max mått 200x200x200 cm. Detta för att Du ska kunna kapa bort eventuella torrsprickor i ändarna.

Kontakta i god tid Din el-installatör - åtminstone innan Du spikar på panelbrädorna, så att han kan förbereda installation av bastuaggregat och belysning.

Bastubyggsatsen och byggbeskrivningen är avsedd för att bastun skall byggas i ett befintligt hörn. Önskar Du bygga bastun mot endast en vägg kan Du ändå följa byggbeskrivningen. Men det är då nödvändigt att Du själv kompletterar med utvändigt träpanel för en vägg och en hörnstolpe. Du kan följa denna anvisning oavsett vilka mått Du skall ha på Din bastu.

Nödvändiga verktyg

Hammare, måttband, såg, vattenpass, stämjärn, skruvmejsel och bormaskin.

DEUTSCH

Der Bausatz ist für den Selbstbau einer Sauna mit den Außenmaßen max. 200x200x200 cm vorgesehen. Wünschen Sie eine kleinere Sauna, müssen Sie das Material auf die aktuellen Größen zuschneiden. Dies kann auch während des Baues gemacht werden.

Achtung: Lesen Sie bitte vor Baubeginn die Beschreibung genau durch und vergleichen Sie anhand der Bilder den Bauablauf.

Wenn das Verpackungsmaterial entfernt ist, muß das nicht verbaute Holzmaterial trocken und kühl gestapelt werden. *Besonders wenn die Bauarbeiten länger als über einen Tag dauern, müssen die noch nicht verwendeten Holzbretter gestapelt (ca. je 20 St.) und mit Klebeband oder Schnüren versehen werden, um ein Verziehen des Materials zu verhindern.* Wenn Sie diesen Rat befolgen, ersparen Sie sich Ärger.

Alle Holzteile, mit Ausnahme der Bretter für die Liegen, haben eine Länge von 210 cm. Also 10 cm länger als für die Ausführung Ihrer Sauna notwendig ist. Das ist notwendig, damit Sie die sich eventuell an den Enden bildenden Trockenrisse absägen können.

Vergessen Sie nicht, bereits zu einem frühen Zeitpunkt, mit Ihrem Elektriker Kontakt aufzunehmen, damit er Sie, sowohl bei der Wahl der richtigen Tylö-Saunageräte (Saunaofen und Kontrollgerät), wie auch bei der Verlegung der Lehrrohre für den Anschluß berät, bevor Sie die Kabinenwände verbrettern. Auch die Platzierung der Geräte und der Beleuchtung sowie der Termin für den Elektroanschluß kann festgelegt werden.

Die Baubeschreibung und das Baumaterial sind für den Einbau in eine Ecke vorgesehen. Sollten Sie jedoch den Wunsch haben, Ihre Sauna freistehend oder an eine Wand zu bauen, müssen Sie das Holzmaterial mit einem Eckriegel und entsprechenden Außenbrettern ergänzen. Sie können trotzdem die gleiche Baubeschreibung verwenden.

Notwendiges Handwerkzeug

Hammer, Zange, Säge, Maßband, Wasserwaage, Stemmeisen, Schraubenzieher und Bohrmaschine.

ENGLISH

This sauna kit can be assembled into a sauna room having maximum dimensions of 200x200x200 cm. If you wish to build a smaller sauna, you must cut the wood to the requisite lengths. This should be done as the work proceeds.

NOTE: Read the assembly instructions all the way through and study the illustrations with special care before commencing work.

After the package has been opened, all wooden materials must be stored in tied bundles - and in a dry, cool place. *If assembly takes more than one day - bind the panel boarding units together into bundles containing about 20 each (use cord or tape to hold each bundle together).* This will prevent the panel boarding units from warping.

All timber, with the exception of the seat boards for the benches, is 210 cm long, i.e. 10 cm longer than needed to build a sauna with maximum dimensions of 200x200x200 cm. This enables you to cut away any cracks at the ends caused by drying.

Contact your electrician well in advance - at least before you nail on the panel boarding units - so that he can make preparations for installation of the heating unit and lighting.

This sauna kit and assembly instructions have been prepared for building the sauna in an existing corner. If you wish to build your sauna against a single wall, you can nonetheless use these assembly instructions. However, you yourself will have to add external panel boarding on one wall and also an extra corner post. You can use these instructions regardless of the dimensions of your sauna.

Tools that you will need

Hammer, measuring tape, saw, spirit level, chisel, screwdriver and electric drill.

FRANCAIS

Avec le KIT TYLÖ 210, vous pouvez construire votre propre sauna sur mesure avec des dimensions maximum de 2x2x2 m. Si vous désirez un sauna plus petit, il vous suffit de couper les pièces de bois aux dimensions choisies. Ceci devra être fait au fur et à mesure du montage.

IMPORTANT: Lisez attentivement les instructions de montage et étudiez avec soin les croquis avant de commencer le travail.

Après avoir ouvert les différents colis, vous devez trier et entreposer toutes vos pièces de bois par lots, à plat dans un endroit sec et froid (croquis N°1). Si votre montage prend plus d'une journée, liez les lambris par groupes de 20 avec de la ficelle ou du scotch, pour éviter que ceux-ci travaillent.

Toutes les pièces de bois à l'exception de celles prévues pour les banquettes mesurent 210 cm, soit 10 cm plus long que nécessaire pour la construction d'une cabine sauna aux dimensions maximum de 2x2x2 m. Ceci vous permet de couper les extrémités des différentes pièces qui peuvent être légèrement fendues (ces fentes apparaissent parfois pendant le séchage du bois).

Pensez à contacter votre électricien le plus tôt possible (au moins avant que) les lambris soient cloués, afin de prévoir l'installation du poêle et de l'éclairage.

Le kit et le schéma de montage sont prévus pour une installation dans un angle déjà existant. Si vous désirez construire votre sauna contre un seul mur, vous pouvez quand même utiliser le schéma de montage, mais dans ce cas, il vous faudra compléter vous-même les lambris extérieurs pour un côté, et acheter un deuxième poteau d'angle.

Vous pouvez suivre ce schéma de montage indépendamment des dimensions de votre sauna.

Outils nécessaires

1 marteau, 1 mètre, 1 scie, 1 niveau, 1 tournevis, 1 perceuse, 1 ciseau à bois.

SVENSKA

Tylö bastubyggsats 210 innehåller:

Regelvirke
40 st 22x46,5x2100 mm
Golvrege, impregnerad
4 st 45x45x2100 mm
Hörn stolpe
1 st 46x46x2100 mm
Dörr stolpe
2 st 46x46x2100 mm
Lavbrädor
16 st 21x65x1850 mm
Lavbrädor
6 st 21x65x1420 mm
Panelbrädor
150 st 89x12x2100 mm
Panelbrädor
2 st 93x12x2400 mm
Panelbrädor
2 st 94x12x2400 mm
Hörnlist
1 st 14x65x2000 mm
1 st 14x60x2000 mm
Lister
8 st 20x20x2050 mm
Masonite
2 st 3x1005x2010 mm
Ventillucka, trä
1 st
Ventilgaller, trä
1 st
Mineralull
2 st rullar
Ledningsrör
1 st 2200 mm
Järntråd, galv.
45 m Ø0,6 mm
Panelclips/spik
500 st
Spik
60 st 75 mm
Spik
90 st 30 mm
Spik
80 st 30 mm
Spik
60 st 50 mm
Skruv
60 st 60 mm
Skruv
135 st 35 mm
Skruv
40 st 60 mm
Plastplugg
40 st
Monteringsanvisning
1 st

Så här börjar Du Ditt bastubygge! - Följ markeringarna på bild 1-7

Fäst upp vertikallreglarna (A-22x46,5 mm) med den breda sidan mot befintlig vägg. Mot sten eller betongvägg fordras att man borrar och pluggar för fastsättningen.

Lägg ut de 4 golvreglarna (B - 45x45 mm) och fäst dem i golvet. Innan Du fäster golvreglarna - kontrollera noga att diagonalmåttan är exakt lika och att golvreglarna ligger exakt plant. Använd vattenpass.

Spika nu fast de horisontella reglarna (C - 22x46,5 mm) med den smala sidan vänd mot de uppspikade vertikallreglarna. För att hålla isoleringen på plats och för att det ska bli en luftspalt mellan befintlig vägg och isolering spänner Du upp den galvaniserade järntråden - se bild 4. Slå in spik i reglarna som fäste för tråden. Luftspalten är till för att ventilerar bort eventuell fuktighet som kan bildas mellan befintlig vägg och värme-isolering.

I det fria hörnet spikas hörnstolpen (D - 46x46 mm) fast i golvregein. Kontrollera med vattenpasset att hörnstolpen står rakt. Spika sedan på de överliggande reglarna (E - 22x46,5 mm).

DEUTSCH

Der Saunasebstbausatz 210 beinhaltet:

Riegelholz
40 St. 22x46,5x2100 mm
Bodenriegel, impregniert
4 St. 45x45x2100 mm
Eckriegel
1 St. 46x46x2100 mm
Türriegel
2 St. 46x46x2100 mm
Bretter f. Liegen
16 St. 21x65x1850 mm
Bretter f. Liegen
6 St. 21x65x1420 mm
Bretter f. Wände u. Dach
150 St. 89x12,2100 mm
Bretter
2 St. 93x12x2400 mm
Bretter
2 St. 94x12x2400 mm
Eckleiste
1 St. 14x65x2000 mm
1 St. 14x60x2000 mm
Leisten
8 St. 20x20x2050 mm
Masonitplatten
2 St. 3x1005x2010 mm
Abluftsschieber (Holz)
1 St.
Zuluftgitter (Holz)
1 St.
Mineralwolle
2 St.
Lehrrohr
1 St. 2200 mm
Galv. Draht
45 m Diam. 0,6 mm
Brettklammern m. Nägel
500 St.
Nägel
60 St. 75 mm
Nägel
90 St. 30 mm
Nägel
80 St. 30 mm
Nägel
60 St. 50 mm
Schrauben
60 St. 60 mm
Schrauben
135 St. 35 mm
Schrauben
40 St. 60 mm
Plastikdübel
40 St.
Montageanweisung
1 St.

So beginnen Sie den Bau Ihrer Sauna (befolgen Sie genau die Markierungen auf der Zeichnung, siehe Bild 1-7)

Befestigen Sie zuerst die vertikalen Riegel (A - 22x46,5 mm) mit der breiten Seite gegen die Wand. Bei Stein-respektive Betonwänden erst Löcher bohren und dann festdübeln.

Legen Sie dann die vier Bodenriegel aus (B - 45x45 mm) und befestigen Sie diese, nachdem die Diagonalmasse nochmals mit dem Maß kontrolliert wurden, exakt waagrecht (Wasserwaage) am Fußboden.

Nageln Sie danach die horizontalen Riegel (C - 22x46,5 mm) mit der Schmalseite an die bereits feststehenden Vertikalriegel. Um das Isoliermaterial am Platz zu halten und zwischen Mauerwerk und Isoliermaterial einen Luftspalt zu schaffen, wird mit dem Eisendraht (siehe Bild 4) ein Gitter gefertigt. Der Draht wird mit Nägeln am Riegel befestigt. Der Luftspalt dient der Ventilation zwischen Wand und Isoliermaterial. In der freien Ecke wird der Eckpfosten (D - 44x44 mm) fest mit dem Bodenriegel verbunden. Dann werden die obenliegenden Riegel festgenagelt (E - 23x46,5 mm).

ENGLISH

TYLO sauna kit 210 contains:

Framing members
40 pcs 22x46,5x2100 mm
Floor joists, impregnated
4 pcs 45x45x2100 mm
Corner post
1 pcs 46x46x2100 mm
Door post
2 pcs 46x46x2100 mm
Bench boarding
16 pcs 21x65x1850 mm
Bench boarding
6 pcs 21x65x1420 mm
Panel boarding
150 pcs 89x12x2100 mm
Panel boarding
2 pcs 93x12x2400 mm
Panel boarding
2 pcs 94x12x2400 mm
Corner strip
1 pcs 14x65x2000 mm
1 pcs 14x60x2000 mm
Corner strips
8 pcs 20x20x2050 mm
Masonite panels
2 pcs 3x1005x2010 mm
Vent cover, wood
1 pcs
Vent cover, wood
1 pcs
Mineral wool
2 pcs
Concruit
1 pcs 2200 mm
Galvanized iron wire
45 m Ø0,6 mm diam.
Panel clips-nails
500 pcs
Nails
60 pcs 75 mm
Nails
90 pcs 30 mm
Nails
80 pcs 30 mm
Nails
60 pcs 50 mm
Screws
60 pcs 60 mm
Screws
135 pcs 35 mm
Screws
40 pcs 60 mm
Plastic plugs
40 pcs
Assembly instruction
1 pcs

Here's how to start building your sauna! Follow the markings on the drawings 1-7

Erect the vertical studs (A - 22x46,5 mm) with their wide sides against the existing wall. If the wall is of stone or concrete, holes must be drilled and plugs inserted so that the studs can be secured properly.

Position the four floor joists (B - 45x45 mm) and attach them to the floor. Before attaching the floor joists, check carefully to see that the diagonal dimensions are exactly equal and also that the floor joists are absolutely horizontal. Check this with a spirit level.

Now nail the horizontal braces (C - 22x46,5 mm) with their narrow sides turned toward the previously erected studs. To keep the insulation in place and to make certain that there will be an air gap between the existing wall and the insulation, you must run the galvanized iron wire as shown in Fig. 4. Hammer nails into the framing members to attach the wire. The purpose of this air gap is to provide ventilation that will remove any moisture that forms between the existing wall and the thermal insulation. Nail the corner post (D - 46x46 mm) into the floor joist at the exposed corner. Now nail on the top members (E - 22x46,5 mm).

FRANCAIS

Contenu du kit 210:

Supports horizontaux pour charpente
(40) 22x46,5x2100 mm
Tasseaux imprégnés pour cadre du sol
(4) 45x45x2100 mm
Poteau d'angle
(1) 46x46x2100 mm
Cadre de porte
(2) 35x46,5x2100 mm
Lames pour banquettes
(16) 21x65x1850 mm
Lames pour banquettes
(6) 21x65x1420 mm
Lambris
(150) 89x12x2100 mm
Lambris
(2) 93x12x2400 mm
Lambris
(2) 94x12x2400 mm
¼ de rond
(1) 14x65x2000 mm
(1) 14x65x2000 mm
Baguette de finition
(8) 20x20x2050 mm
Panneau d'isorel
(2) 3x1005x2010 mm
Volet de ventilation bois
(1)
Grille ventilation bois
(1)
Laine de verre
(2)
Gaine métallique
(1) 2200 mm
Fil de fer galvanisé
45 m de diametre 0,6 mm
Clips pour lambris
(500)
Clous
(60) 75 mm
Clous
(90) 30 mm
Clous
(80) 30 mm
Clous
(60) 50 mm
Vis
(60) 60 mm
Vis
(135) 35 mm
Vis
(40) 60 mm
Chevilles plastique
(40)
Schéma de montage
(1)

Voici comment commencer la construction de votre sauna! Suivez les indications sur les croquis 1-7

Clouez les supports verticaux A de la charpente sur leur coté le plus large contre les murs existants (22x46,5 mm).

Si le mur est en pierres ou en béton, vous devez percer les trous et mettre des chevilles avant de visser les supports pour qu'ils soient solidement fixés.

Placez les 4 tasseaux du plancher B (45x45 mm) et fixer les au sol après avoir vérifié que les diagonales sont égales et que le sol est parfaitement plat, à l'aide d'un niveau.

En suite, clouez les tasseaux horizontaux C (22x46,5 mm), la partie étroite reposant contre les supports verticaux A. Afin de maintenir l'isolant en place et pour assurer la circulation d'air entre les murs existants et l'isolant, vous devez tendre le fil de fer galvanisé comme indique le croquis n°4. Martelez les clous dans la charpente pour y fixer le fil de fer. L'air libre laissé entre la charpente et le mur est pour assurer une bonne ventilation et pour éviter l'humidité entre les murs et la cabine. Clouez le poteau d'angle D (46x46 mm) dans le cadre du sol dans l'angle libre de la charpente. Clouez ensuite les tasseaux E (22x46,5 mm) en haut de la cabine.

SVENSKA

Dörrens placering och montering av dörrkarm

Dörren bör placeras på samma vägg som bastuaggregatet. Dörren ska öppnas utåt och kan monteras såväl höger- som vänsterhängd. Karmen placeras direkt på golvregeln. Innan Du skruvar fast dörrkarmen i stolparna - kontrollera med vattenpass att dörrkarmen är våg- och lodrät. Fyll ut eventuellt mellanrum mellan dörrkarm och överliggande regel med träklotsar.

Montera dörren genom att skruva fast dörrkarmen i stolparna (46x46 mm) med 8 st skruvar.

I det fall dörren inte går att stänga perfekt kan det bero på att dörrkarmen inte är i våg - respektive lod. Justera genom att hyvla av på dörrbladet. *Fortsätt därefter med resterande regler.* Fäst den vertikala regeln (F-22x46,5 mm). Fortsätt fästa de övriga horisontella reglarna (G-22x46,5 mm).

Ventiler

Inluftsventilen ska vara placerad i väggen direkt under bastuaggregatet. Utlufsventilen skall vara placerad så långt ifrån inluftsventilen som möjligt - i väggen uppe vid taket. OBS! Utlufsventilen skall alltid utmynna till det utrymme som dörr och inluftsventil är placerade - den får aldrig utmynna direkt i det fria. Rama in bägge ventil-öppningarna (med mätten 80x160 mm) med regel 22x46,5 mm som bild 7 visar.

Spiralslangen för elledningarna fälls in i reglarna som bild 7 visar och placeras närmast ytterpanelen. Om separat manöverpanel skall monteras på bastu-väggen kapas slangen i lämplig höjd. De fyra takreglarna (H - 22x46,5 mm) spikas på högkant fast i reglarna E och C.

Nu ska Du sätta upp ytterpanelen

Lämna ett avstånd av 20 mm mellan golv och ytterpanelens underkant. Panelbrädorna skall skjutas 5 mm över takregelns ovankant. Panelbrädorna fästas mot reglarna med panelclips - se bild 8 - och mot golvreglarna med spik. Runt dörren skall de två panelbrädorna 93x12 och två 94x12 användas. Se fig. 14.

Isolering av väggarna och innerbeklädnad

Tryck in värmeisoleringen mellan de horisontella reglarna. Se till att varje litet utrymme blir värmeisolerat - skär till lämpliga utfyllnadsbitar. Fäst därefter upp innerväggpanelen med panelclipsen. Panelbrädorna skall sluta 20 mm ovanför golv och skall gå upp till överliggande regels (E) ovankant. Panelbrädorna fästas nedtill mot golvregeln med spik.

Isolering av tak och invändig takbeklädnad

När Du spikat fast ett antal takpanelbrädor med panelclips mot takreglarna (H) pressar Du in värmeisolering och fortsätter på samma sätt - se bild 9. Som yttertak användes masonitkivorna - (behövs inte om bastun bygges mot befintligt tak).

Bärande bockar för lavarna

Bygges som bild 10 visar. Bockarna (M - 22x46,5 mm) skall vila mot golvet och skruvas fast i väggarna.

DEUTSCH

Plazierung der Tür - Montage des Rahmens

Die Tür soll an der gleichen Wand wie der Saunaofen plaziert werden. Die Tür soll nach außen zu öffnen sein. Durch das Umdrehen mit Rahmen kann sie sowohl links wie rechts verwendet werden. Der Rahmen wird direkt auf dem Bodenriegel plaziert. Bevor Sie den Türrahmen an der Türriegeln festschrauben bitte nochmals mit der Wasserwaage kontrollieren. Der eventuelle Zwischenraum zum darüberliegenden Riegel soll mit Holzstücken ausgefüllt werden.

Die Tür wird befestigt, indem man den Türrahmen mit 8 Schrauben an die Türpfeiler (46x46 mm) schraubt.

Sollte die Tür nicht genau schließen, so kann es daran liegen, daß der Tür-rahmen nicht ganz lot- oder waagerecht sitz. In diesem Fall muß das Türblatt etwas abgehobelt werden.

Danach werden die vertikalen Riegel (F - 22x46,5 mm), später die horizontalen Riegel (G - 22x46,5 mm), festgenagelt.

Luftventile

Das Zuluftventil wird direkt unter dem Saunaofen plaziert. Das Abluftventil soll, so weit wie möglich vom Zuluftventil entfernt, oben in Dachnähe plaziert werden (Maße 80x160).

Achtung: Das Abluftventil darf nicht direkt ins Freie münden, sondern soll in den Raum in dem sich die Sauna befindet, geleitet werden. Beide Ventilöffnungen werden, wie die Bauzeichnung zeigt, angefertigt (siehe Bild 7). Das Rohr für die elektrische Installation wird, wie dies Bild 7 zeigt, zwischen den Riegeln nahe der Außenverbreterung verlegt. Wenn Sie ein sep. Kontrollgerät auf der Saunawand verwenden, müssen Sie das Rohr der Höhe entsprechend zuschneiden.

Die vier Dachriegel (H - 22x46,5 mm) werden hochkant an den Riegeln E und C befestigt.

Außenverbreterung:

Lassen Sie bitte einen Abstand von 20 mm zwischen Fußboden und Unterkante der Außenverbreterung frei. Die Verbreterung soll 5 mm über die Oberkante des Dachriegels hinausragen. Die Verbreterung wird mit Klammern (siehe Bild 8) vorgenommen. An der Unterseite werden die Bretter an den Bodenriegel genagelt.

Um die Tür sollen die zwei Bretter 93x12 und 94x12 verwendet werden (siehe Bild 14).

Isolierung der Wände und Innenverbreterung

Das Isoliermaterial wird zwischen die Horizontalriegel gedrückt. Der gesamte Raum wird mit diesem Material isoliert. Wenn notwendig, kleine Ausfüllstücke zurechtschneiden. Danach wird die Innenverbreterung mit den Brettklammern zusammengefügt. Die Bretter sollen einen Abstand von 20 mm zum Boden halten und bis zur Oberkante des obenliegenden Riegels (E) reichen. Unten werden die Bretter gegen den Bodenriegel genagelt.

Isolierung des Daches und Verbreterung desselben

Wenn Sie einige Dachbretter mit den Klammern an den Riegeln befestigt haben (H), pressen Sie das Isoliermaterial dazwischen. Fortsetzen (Bild 9), bis das gesamte Dach inwendig verkleidet ist. Außen kann - muß aber nicht - das Dach mit den beiden Masonitplatten abgedeckt werden.

ENGLISH

Positioning the door - fitting the door frame

The door should be located in the same wall as the heating unit. The door shall open outwards and it can either be left-hung or right-hung. The frame shall rest directly on the floor joist. Before screwing the door frame to the posts, check with a spirit level to see that the door frame is both plumb and level. Attach the door frame to the top member. Fill any extra space between the door frame and the top member with wooden blocks.

Screw the door in place by screwing the door frame into the door posts (46x46 mm) with 8 screws.

In case the door does not close perfectly, the reason may be that the door frame is not plumb or level. Adjust by planning the door leaf.

Now continue with the remaining framing members.

Erect the remaining studs (F - 22x46,5 mm). Then continue by erecting the remaining horizontal braces (G - 22x46,5 mm).

Vents

The air intake vent shall be located directly beneath the heating unit. The exhaust vent shall be located as far from the air intake vent as possible - on the wall adjacent to the ceiling, just beneath the upper bench.

NOTE: The exhaust vent must not lead directly outdoors. It can be lead into the same room in which the sauna is being built. Frame in both vents (which measures 80x160 mm) using 22x46,5 mm framing members, as shown in Fig. 7.

The flexible conduit for the electric wires shall be recessed into the framing members as shown in Fig. 7. This conduit shall be run adjacent to the outer panel. If separate control panel is to be mounted on the sauna wall the metal conduit is to be cut for correct height.

The four ceiling joists (H - 22x46,5 mm) shall now be nailed on edge to framing members E and C.

The outer panelling can now be erected

Leave a distance of about 20 mm between the floor and the bottom edge of the outer panelling. The panel boarding units shall extend 5 mm above the top edge of the ceiling joists. The panel boarding units shall be attached to the framing members with panel clips - see Fig. 8 - and they shall be attached to the floor joists with nails.

For the panelling closest to the door the two panel boards 93x12 and 94x12 has to be used - see Fig. 14.

Insulation of walls and interior cladding

Press the thermal insulation in between the horizontal braces. Make certain that each small compartment is thermally insulated - cut suitable pieces to fill in all spaces. Then attach the interior wall panelling, using the panel clips. The ends of the panel boarding units shall be 20 mm above the floor and they shall extend up to the top edge of the top members (E). The panel boarding units shall be fastened to the floor joists with nails at the bottom.

FRANCAIS

Mise en place de la porte

La porte doit être placée sur la paroi où sera fixé le poêle. Elle devra s'ouvrir vers l'extérieur, mais vous pouvez choisir le sens d'ouverture soit à droite, soit à gauche.

Le cadre de la porte doit être directement fixé sur le cadre du sol, à égale distance des deux angles, après avoir vérifié avec le niveau qu'il est parfaitement plat et horizontal. Fixez ensuite le cadre de la porte à celui du plafond. S'il y a un espace, bouchez le avec des cales.

Maintenant, continuons la charpente. Fixez le dernier montant vertical F (22x46,5 mm) et les tasseaux horizontaux restants G (22x46,5 mm).

Ventilation

L'arrivée d'air doit être placée directement sous le poêle. La sortie d'air devra se trouver le plus loin possible de l'arrivée d'air, c'est à dire sur le mur adjacent sous le plafond ou juste sous la banquette la plus haute. *IMPORTANT!* La sortie d'air doit donner dans la pièce où est installé le sauna, mais en aucun cas à l'air libre.

Faites deux cadres indentiques de 80x160 mm avec les tasseaux de 22x46,5 mm pour les trous d'aération, comme indiqué sur le croquis 7.

La gaine flexible destinée au passage des fils électriques doit être placée comme sur le croquis N°7. Elle sera ensuite cachée par les lambris extérieurs et intérieurs de la paroi. Si vous placez le tableau de commande directement sur la cabine, vous devez couper la gaine à la longueur correspondante.

Les 4 tasseaux H du plafond (22x46,5 mm) peuvent-être maintenant cloués sur leur côté le plus étroit aux montants E et C.

Habillage extérieur de la cabine

Laissez une distance de 20 mm entre le sol et le bas de chaque lambris. Par contre, les lambris doivent dépasser de 5 mm des montants verticaux du plafond. Chaque lambris doit être fixé aux montants de la charpente à l'aide des clips (voir croquis 8) et seront cloués au cadre du sol.

Isolation et lambrissage intérieur

Coupez des morceaux de laine de verre aux dimensions désirées et encastrez les dans les montants horizontaux de la charpente. Assurez-vous que vous avez bien isolé toute la cabine avant de commencer la pose des lambris.

Ceux-ci doivent être fixés à l'aide des clips directement sur la charpente à 20 mm du sol. Ils doivent arriver au bord supérieur des tasseaux E. Clouez les à la hauteur du cadre du sol.

Isolation et lambrissage du plafond

Fixez quelques lambris sur les traverses H à l'aide des clips et glissez la laine de verre par dessus (croquis 9). Garnissez tout le plafond de la même manière. Lorsque ce travail est terminé, placez sur le dessus de la cabine les 2 panneaux d'isorel (si votre sauna est construit juste au dessous d'un plafond, l'isorel n'est pas nécessaire).

Les supports de banquettes

Pour fixer les supports de banquettes, référez-vous au croquis N° 10. Les supports M (22x46,5 mm) reposent directement sur le sol et sont vissés aux parois.

SVENSKA

Lavarna

Tillverkas som bild 11 och 12 visar. De bärande reglarna (J - 22x46,5 mm) skall vara så långa att de vilar ordentligt på bockarna. De tvärgående reglarna (K - 22x46,5 mm) fästes på de bärande reglarna (J) som bild 11 och 12 visar. Lavbrädorna (L - 21x65 mm) skall skruvas fast underifrån.

OBSERVERA! Sidolaven skall vila dels på en bock som är fästskruvad i väggen, samt på en regel (N - 22x46,5 mm) som är skruvad fast i övre lavens undre kant - se bild 13.

Detaljer

Skruva fast dörrhandtaget.

Ventilluckan av trä fästes utvändigt över inluftshålet.

Den justerbara ventilluckan av trä fästes invändigt över utluftshålet.

Listerna 20x20 mm spikas fast invändigt mellan vägg och tak och i de fyra invändiga hörnen. I hörn där lavarna är placerade behöver list bara användas från tak till lave.

Det utvändiga fria hörnet täckes med 1 st vinkellist 14x65 mm och 1 st vinkellist 14x60 mm.

Golvtrallan lägges framför den nedre laven på golvet, som kan vara målad betong eller helsvetsad plastmatta. För lättare rengöring i bastun, stryk golvtrall, tröskel och dörrhandtag med transparent golvlack (båtlack).

Bastuaggregat och ev. Manöverpanel

För denna montering måste Du följa den monteringsanvisning som medföljer bastuaggregatet.

Om Du väljer att montera manöverpanelen infäld i bastuväggen måste Du se till att det finns ordentligt med värmeisolering mellan manöverpanelens baksida och den invändiga panelen. När Du använder Din bastu första gången rekommenderar vi att Du lägger ut papper på golv och lavar, ställer termostaten på ca 100°C och låter bastun vara inkopplad i denna temperatur i cirka 2 timmar. På detta sätt får Du den eventuella kådan i trä-virket att stelna. Låt gärna den stelnade kådan vara kvar på väggarna - det ger bastun lite extra rustik atmosfär - och det doftar gott.

DEUTSCH

Tragende Leisten für die Liegen

Bauen Sie diese, wie auf Bild 10 gezeigt. Die Böcke (M - 22x46,5 mm) ruhen auf dem Boden und werden an den Wänden festgeschraubt.

Liegen

Herstellung wie auf Bild 11 und 12 gezeigt. Die tragenden Riegel (J - 22x46,5 mm) so lang zuschneiden, daß sie ordentlich auf den Böcken aufliegen. Die quergehenden Riegel (K - 22x46,5 mm) werden an den tragenden (J), wie auf Bild 11 und 12, befestigt.

Die Liegenbretter (L - 21x65 mm) werden von unten festgeschraubt.

Achtung: Die Seitenliege ruht teils auf dem Bock, der an der Wand verschraubt ist und teils auf einem Riegel (N - 22x46,5 mm). Dieser ist an der Unterkante der Liege (siehe Bild 13) festgeschraubt.

Kleinere Arbeiten:

Türhandgriffe festschrauben.

Holzgitter für die Zuluftöffnung außen auf die Öffnung setzen.

Rahmen und Schieber des Abluftventils innen an der Wand anbringen.

Die Leisten 20x20 mm werden innen zum Verkleiden der Ecken (oben und den Seiten) festgenagelt.

Die Äußeren freien Ecken werden mit Leiste 14x65 mm und Leiste 14x60 mm verdeckt.

Der Bodenrost wird vor der unteren Liege auf den Boden gelegt. Der Betonboden kann bemalt oder mit einer Plastikmatte belegt werden.

Für leichtere Reinigung ist es ratsam, den Bodenrost, Schwelle und den Türgriff zu lackieren - mit transparentem Lack.

Saunaofen und Kontrollgerät

Jedem Gerät wird eine Montageanleitung beige packt. Bitte folgen Sie genau den angegebenen Anweisungen. Wenn Sie das Kontrollgerät in die Wand eingelassen montieren wollen, bitte darauf achten, daß die Hinterseite des Gerätes isoliert wird.

Bevor Sie Ihre Sauna das erste Mal benutzen empfehlen wir Ihnen folgendes: Legen Sie bitte auf Liegen und Fußboden Zeitungspapier- oder Packpapier. Stellen Sie dann den Thermostaten auf ca. 100°C und lassen Sie die Sauna ca. 2 Stunden in Betrieb. Auf diese Weise kommt das überflüssige Harz aus den Holzwänden. Der verbleibende Rest sorgt für guten Geruch und rustikales Aussehen.

ENGLISH

Insulation of ceiling and interior ceiling cladding

When you have attached a number of ceiling panel boarding units to the ceiling joists (H) with panel clips, press in the thermal insulation and continue in the same manner - see Fig. 9. The masonite panels shall be used for the roof (not needed if the sauna is being built against an existing ceiling).

Loadbearing supports for the benches

These shall be built as shown in Fig. 10. The supports (M - 22x46,5 mm) shall rest on the floor and they shall be screwed to the walls.

Benches

These shall be built as shown in Figs. 11 and 12. The loadbearing members (J - 22x46,5 mm) shall be long enough to rest firmly on the supports. The crossmembers (K - 22x46,5 mm) shall be attached to the loadbearing members (J) as shown in Figs. 11 and 12. The bench boarding units (L - 21x65 mm) shall be secured by screwing them in place from beneath.

NOTE: The side bench shall rest partly on a support that is screwed into the wall and partly on a framing member (N - 22x46,5 mm) that is screwed into the bottom edge of the upper bench - see Fig. 13.

Details:

Screw the door handle in place.

The wooden vent cover shall be attached outside the air intake vent.

The adjustable wooden vent cover shall be attached inside over the exhaust air vent.

The strips 20x20 mm shall be nailed inside between the wall and ceiling and in the four inside corners. In corners where benches are located, these strips only have to run from the ceiling to the bench.

The exhaust exposed corner shall be covered with corner strip 14x65 mm and corner strip 14x60 mm.

The floor grating shall be located on the floor in front of the lower bench. The floor can be of painted concrete or covered with fully-welded plastic carpeting. To varnish floor racks, door step and door handles is recommended for easier cleaning.

Sauna Heater and optional Control Panel.

To do this job, you must follow the mounting instructions that accompany the heating unit.

If you opt to mount the control panel flush in a sauna wall, you must make certain that there is sufficient thermal insulation between the rear of the control panel and the inside of the wood panelling.

Before using your sauna the first time, we recommend that you lay paper on the floor and benches, set the thermostat to about 100°C and permit the sauna to remain turned on at this temperature for about two hours. This will cause any resin in the wood to harden. We recommend permitting the hardened resin to remain on the walls. It will impart a little extra rustic atmosphere to your sauna - and it smells good.

FRANCAIS

Banquettes

Les banquettes doivent être construites comme indiqué sur les croquis 11 et 12. Les supports J (22x46,5 mm) doivent être suffisamment longs pour reposer sur les montants M. Les tasseaux K (22x46,5 mm) seront fixés aux supports J, comme indiqué sur les croquis 11 et 12.

Les lattes L (21x65 mm) doivent être vissées aux tasseaux K ar dessous.

La banquette latérale sera soutenue d'un côté par le support M vissé au mur et de l'autre côté grâce au support N fixé à la banquette du fond (fig. 13).

Montage de la porte

Vissez la porte sur son cadre. Si elle ne ferme pas parfaitement, c'est probablement parce que le montant n'est pas droit. Rectifiez en rabotant légèrement le battant de la porte.

Finitions:

Vissez les poignées de porte.

La grille de ventilation se place devant l'arrivée d'air sur le côté extérieur de la cabine.

Le volet de ventilation en bois sera fixé devant la sortie d'air sur le côté intérieur de la cabine.

Les baguettes d'angle arrondies se clouent à l'intérieur de la cabine entre les murs et le plafond et dans les angles. Dans les coins où sont fixés les banquettes, les baguettes seront clouées uniquement entre les banquettes et le plafond.

L'interstice extérieur entre le cadre de la porte et les lambries sera caché par une baguette.

L'angle extérieur de la cabine sera recouvert avec la baguette d'angle.

Le caillbotis se place sur le sol devant la grande banquette. Le sol peut être en ciment peint ou recouvert d'un revêtement plastique in-inflammable.

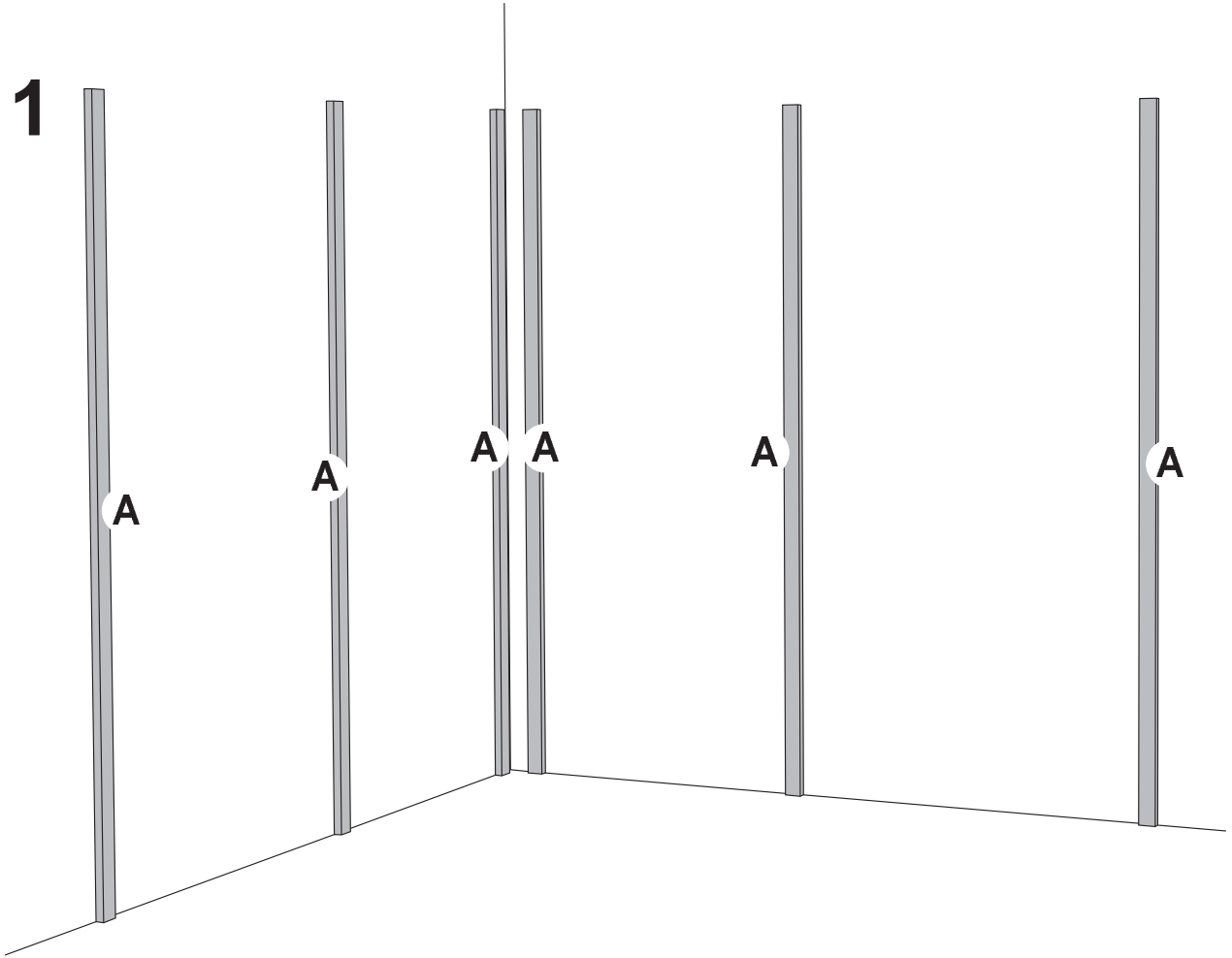
Poele et tableau de commande

Pour installer le matériel électrique, vous devez suivre les instructions de montage livrées avec le poele. Si vous choisissez d'encastrer le tableau de commande dans la paroi du sauna, vous devez vous assurer que l'isolation entre le dos du tableau de commande et la paroi intérieure en lambris est suffisante.

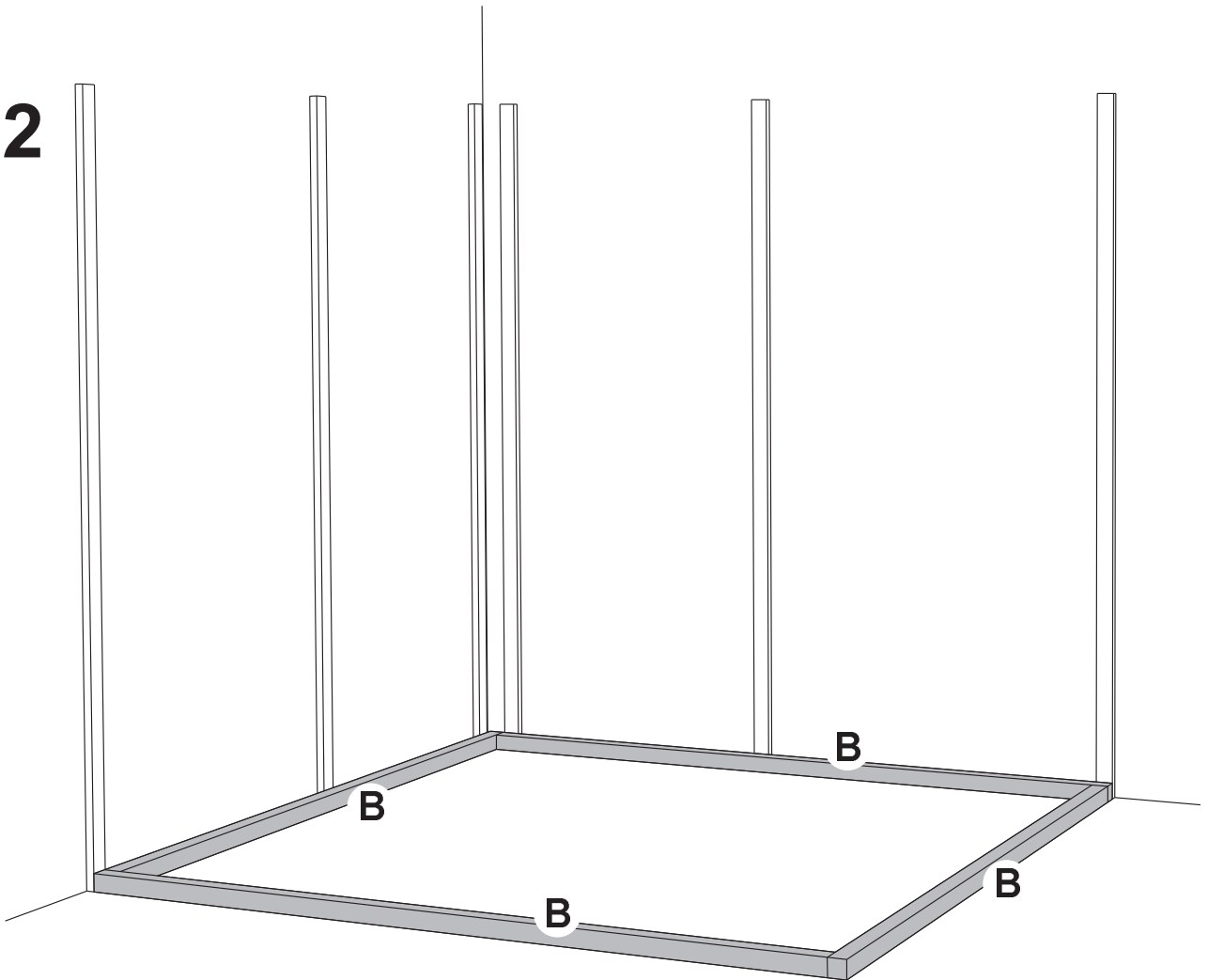
Avant d'utiliser votre sauna pour la première fois, nous vous recommandons de recouvrir le sol et les banquettes de papier et de chauffer le sauna à 100°C pendant environ 2 heures.

Ceci fera ressortir l'excès de résine se trouvant dans le bois des parois. Nous vous conseillons de laisser cependant un peu de résine sur les murs. Cela apportera d'une part un petit côté rustique et d'autre part une très agréable odeur.

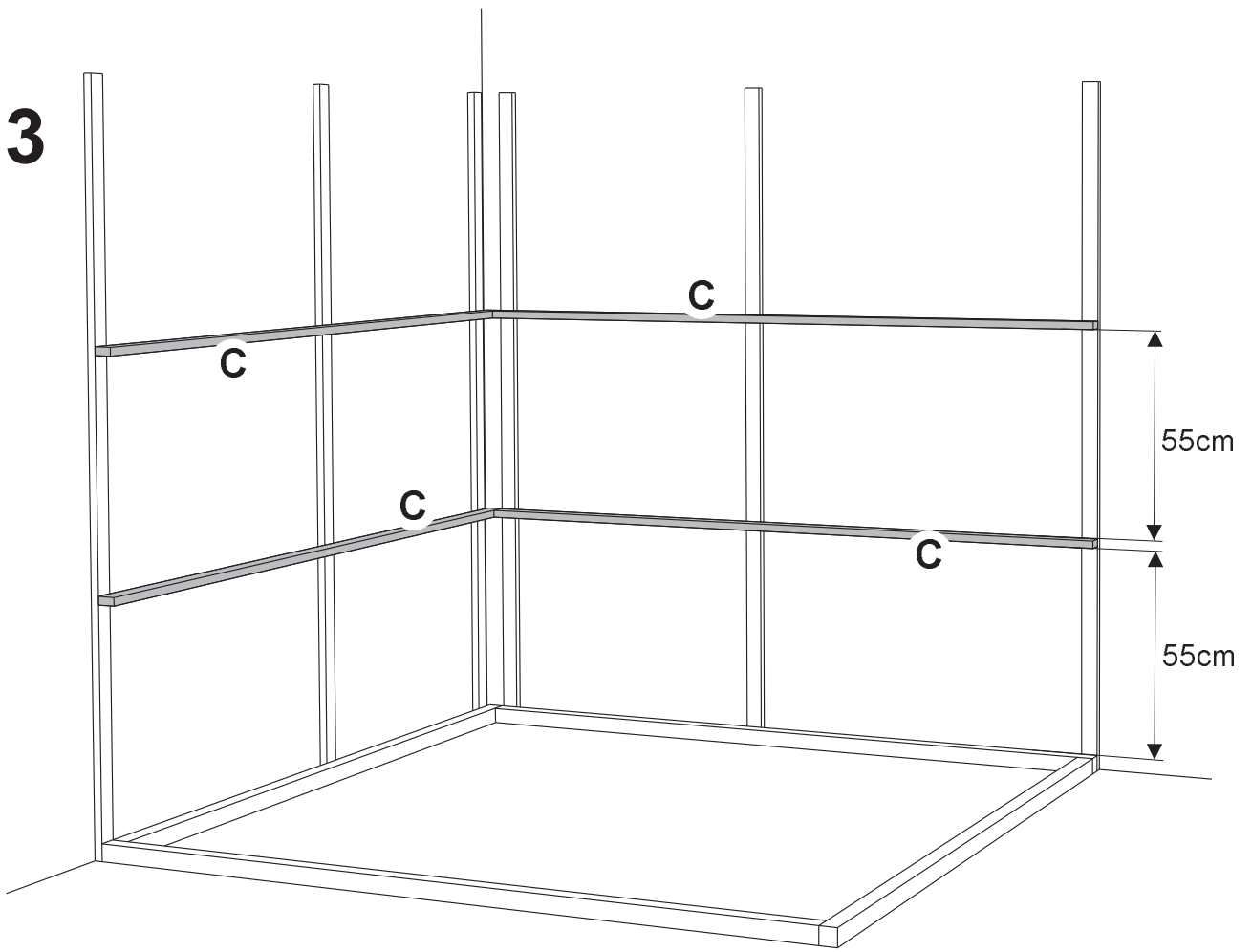
1



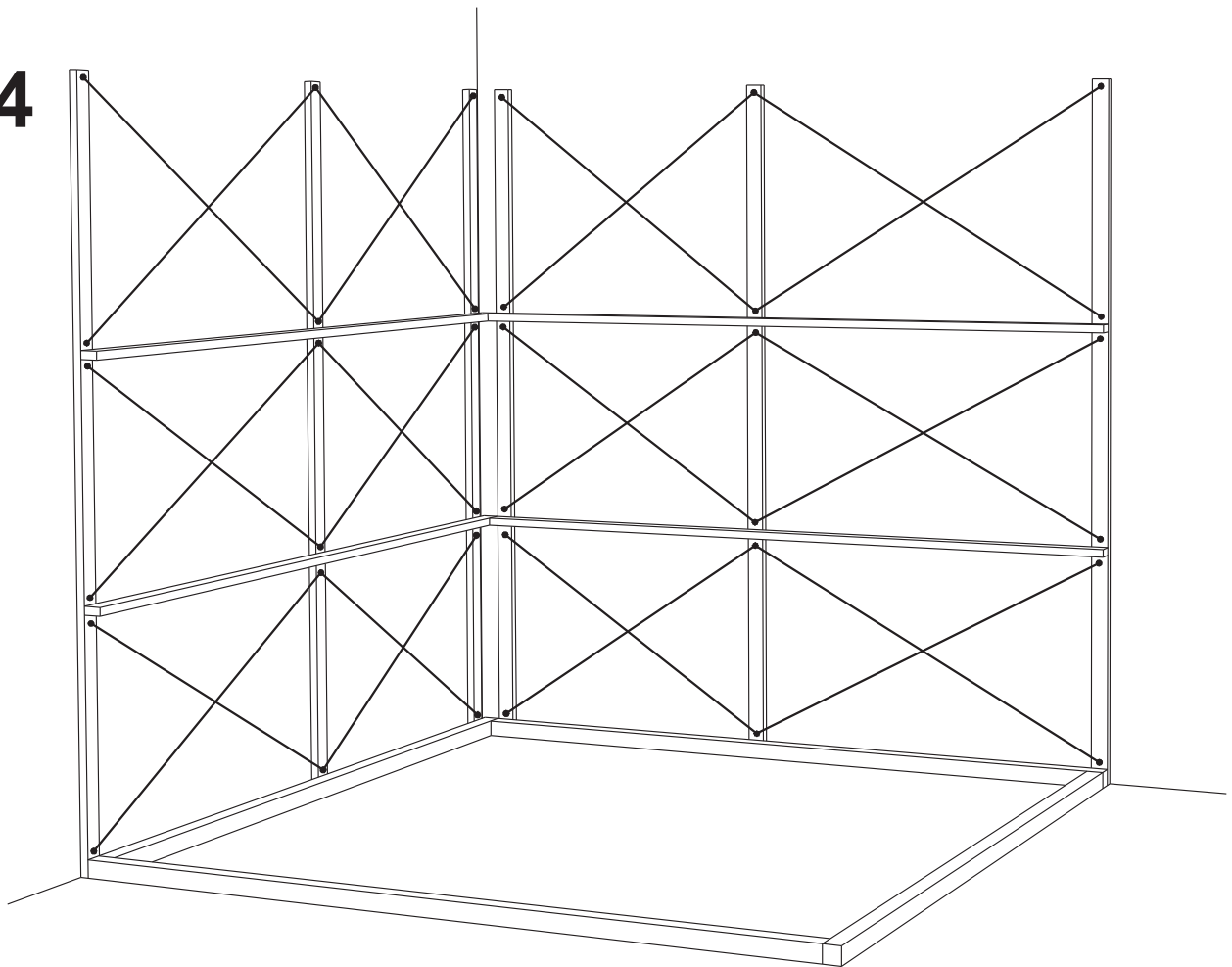
2



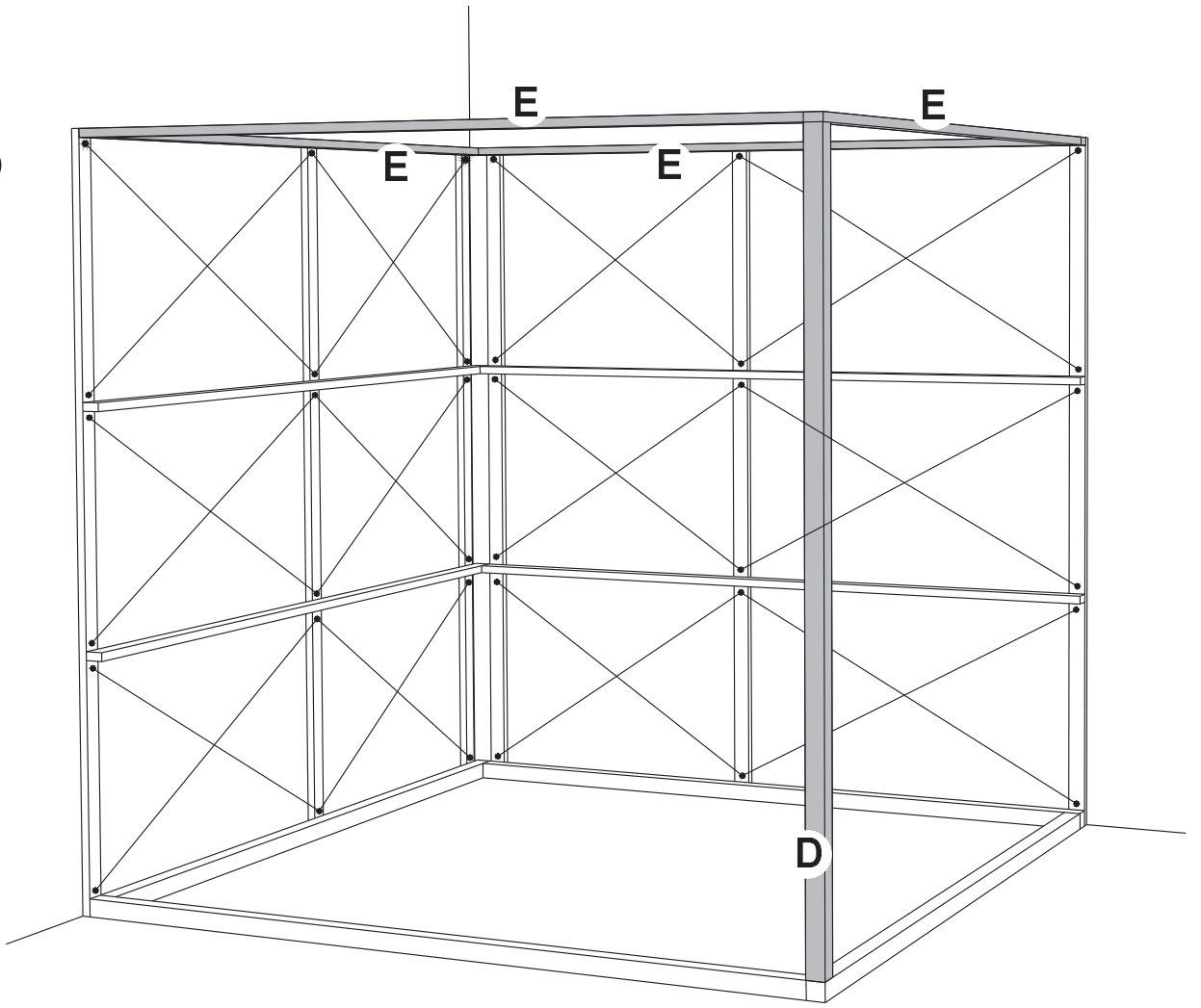
3



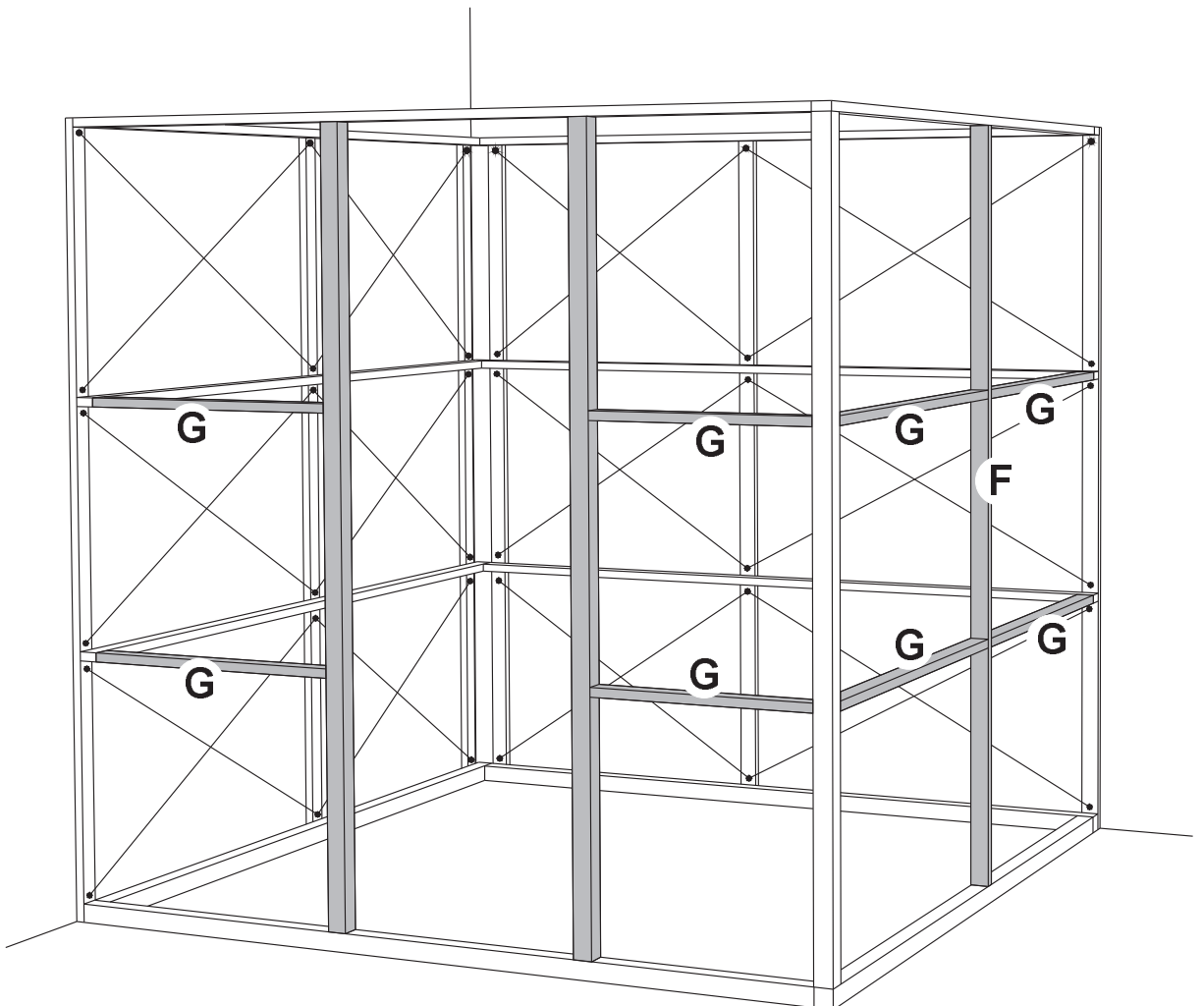
4



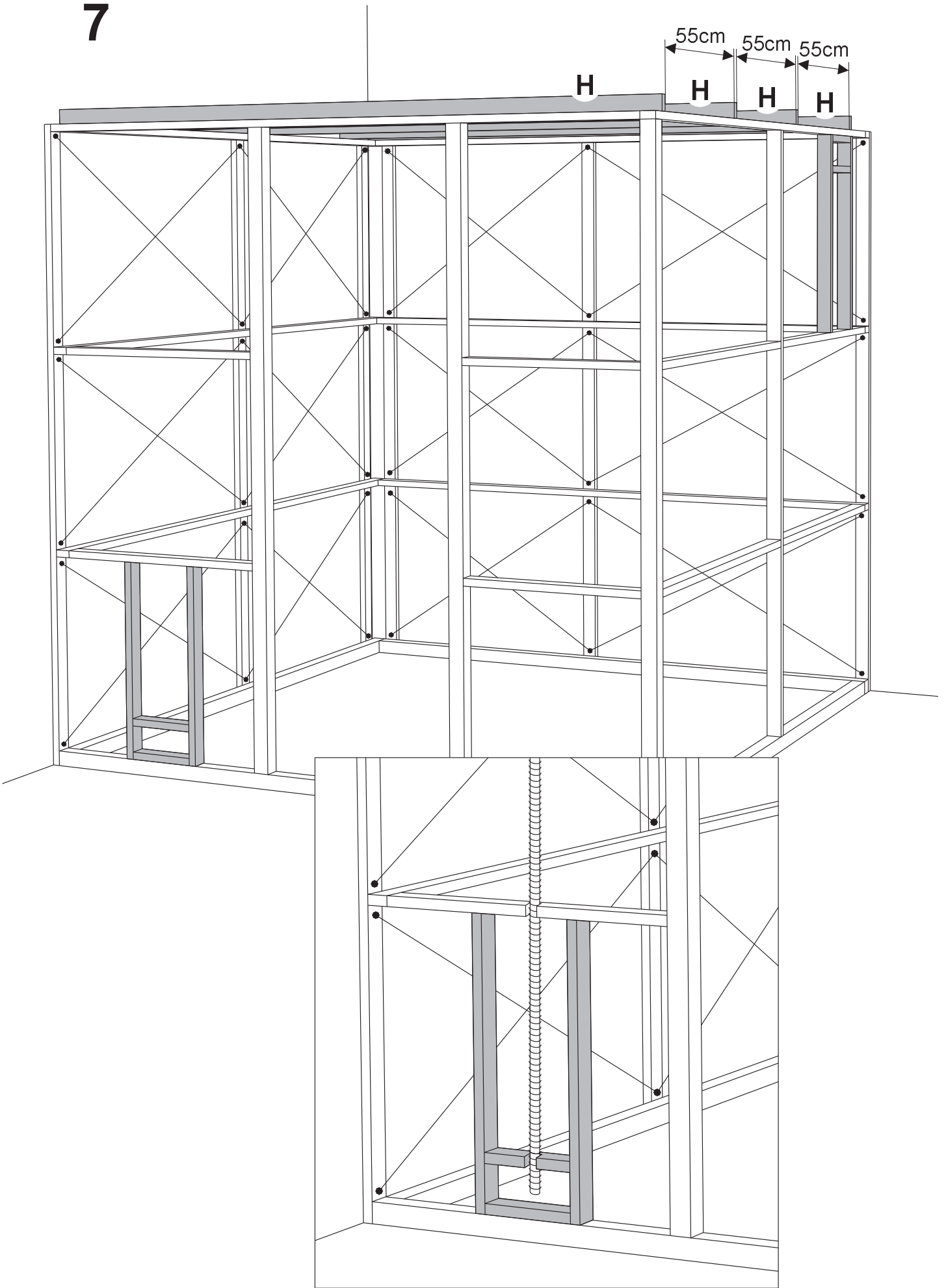
5



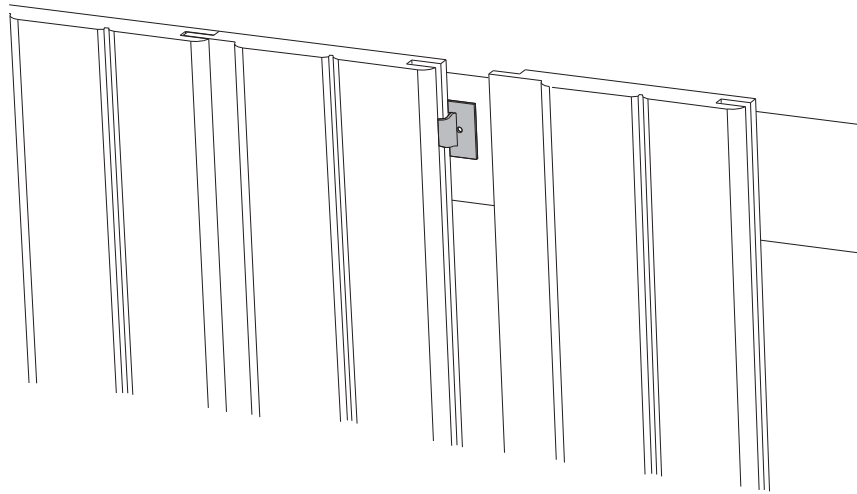
6



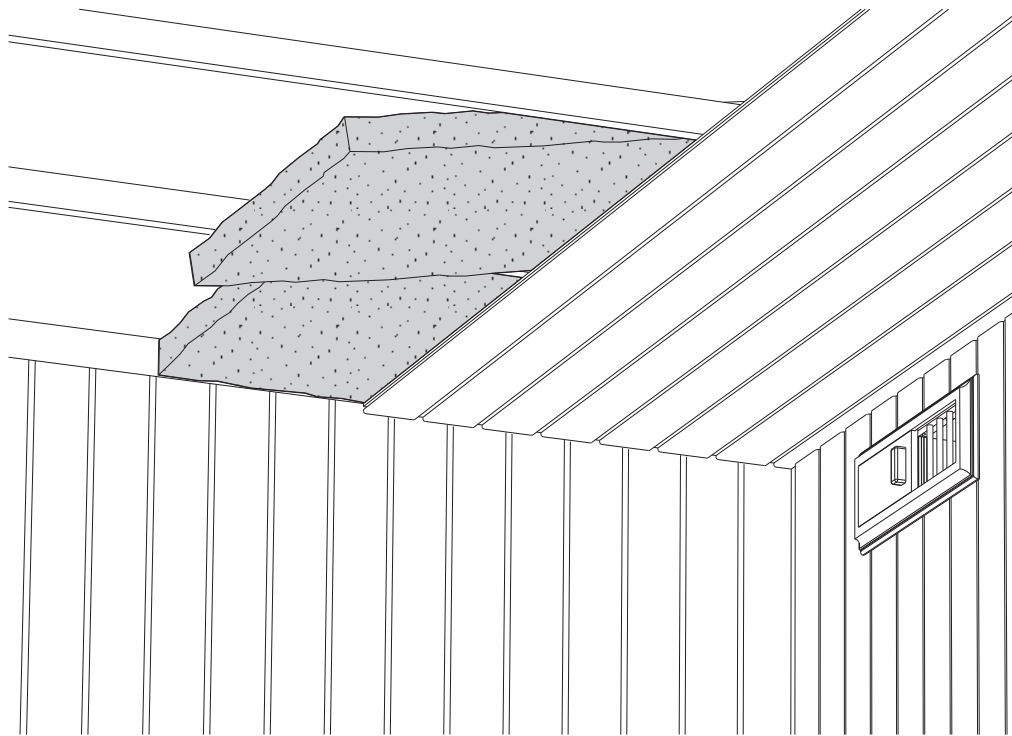
7



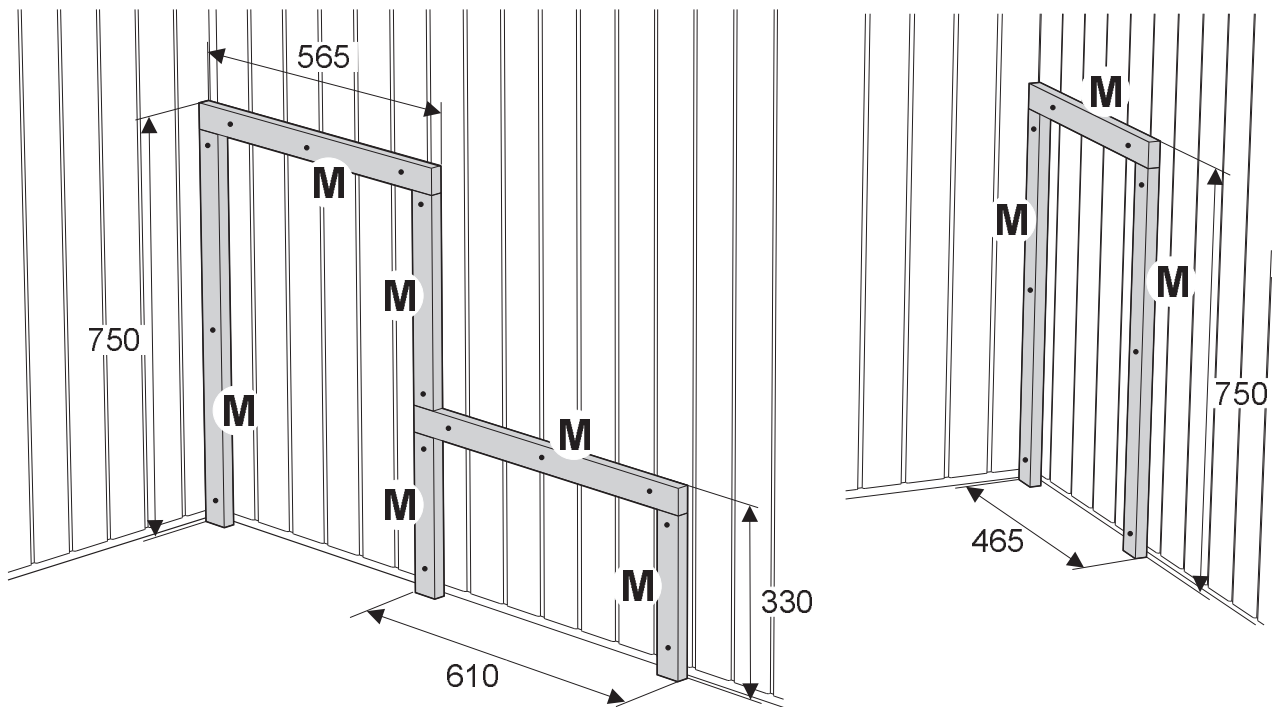
8



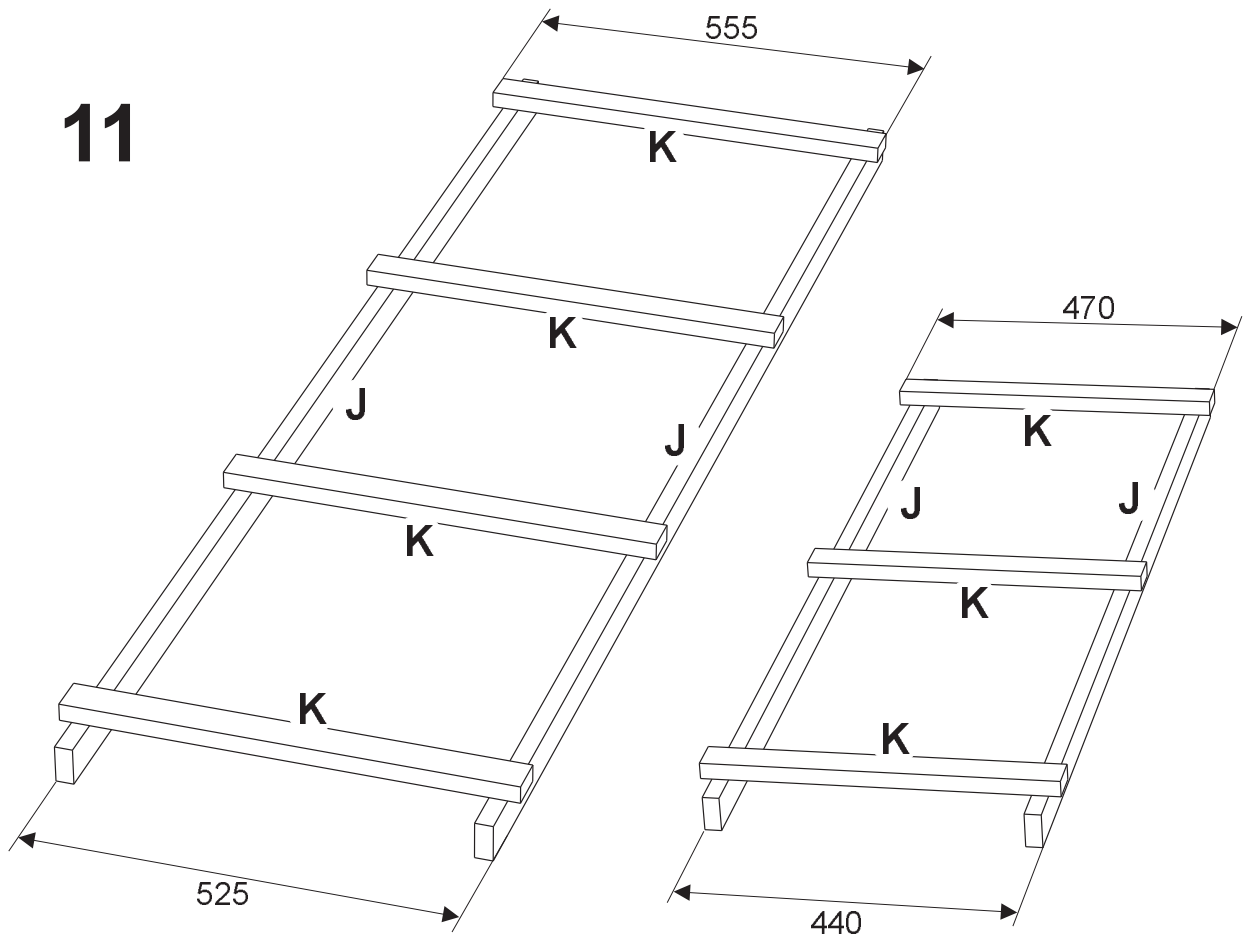
9



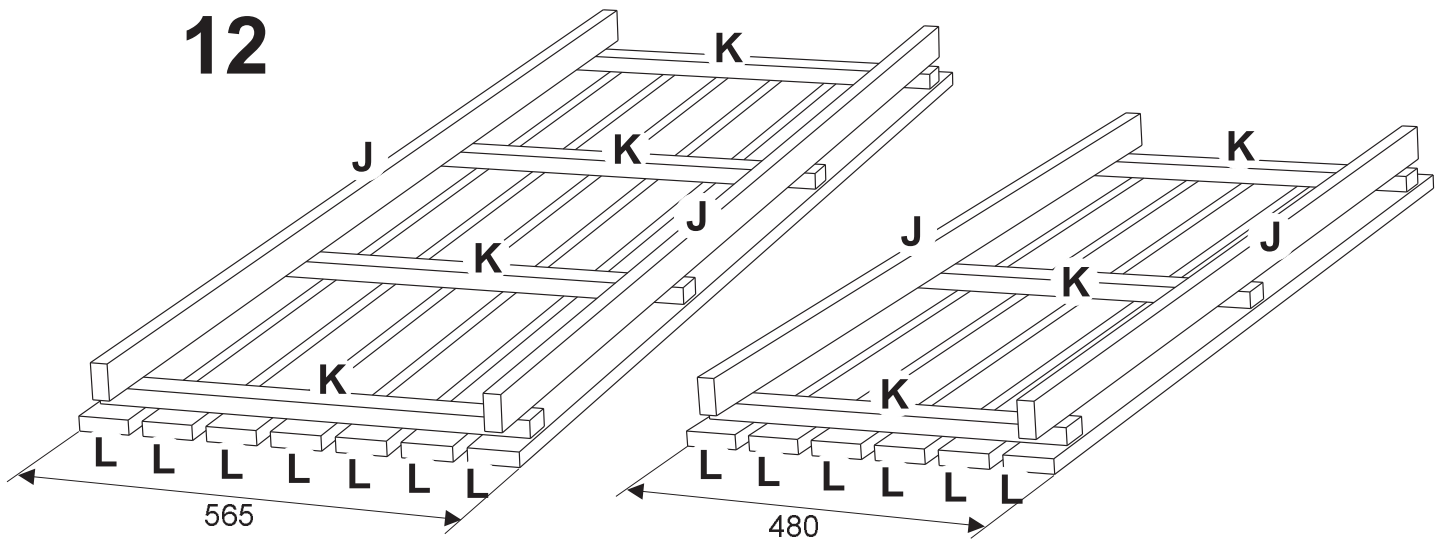
10



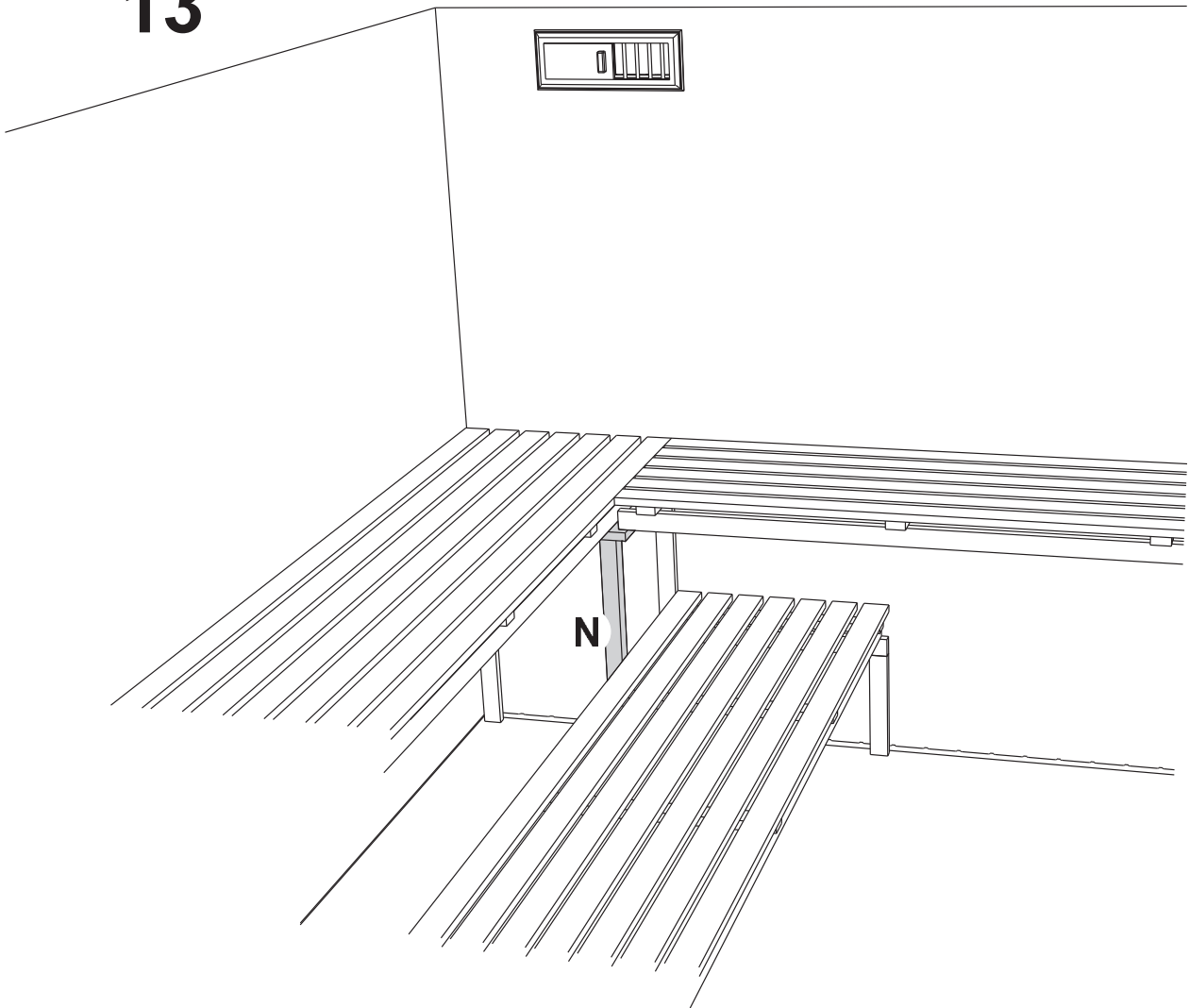
11



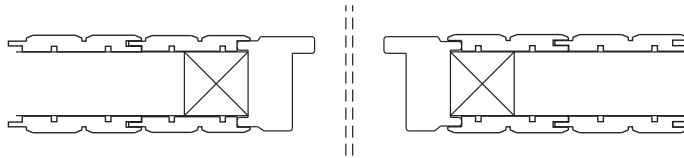
12



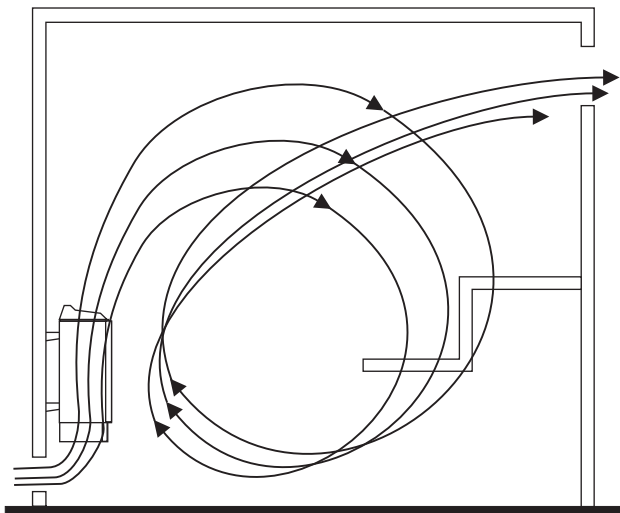
13



14



15



Högt placerad utluftsventil ger effektiv ventilation.

Oben plaziertes Abluftsventil gibt eine effektive Ventilation.

High placed vent for outgoing air will give an effective ventilation.

Le placement de la sortie d'air dans le haut de la paroi assure une ventilation efficace.